



11

MAGAZINE

LUXX



Semestrale di architettura e tecnologia della luce **Italy only € 13,00**

Poste Italiane s.p.a. - Spedizione in Abbonamento Postale
D.L. 353/2003 (con. in L. 27/02/2004) art. 1, comma 1, LO/MI (FASSA RISCOSSA)

ISSN 1720-8017



9 771720 801000

**LUCE PER L'ARCHITETTURA
GLOBALE**

A DUE PASSI DAL MARE

È opera degli architetti associati del 3s studio di Savona il recupero e la conversione della vecchia strada ferrata che univa Albisola Superiore e Celle Ligure, in Liguria. La ferrovia, inutilizzata da diverse decine di anni, è stata trasformata in una passeggiata pedonale con percorsi naturalistici e punti panoramici; la galleria – dove un tempo correvano i treni – è diventata invece uno spazio multifunzionale, dove organizzare mostre d'arte ed eventi culturali. "Abbiamo progettato una passeggiata urbana – raccontano i progettisti – senza snaturare l'identità di un'area che, per uno strano paradosso, si è mantenuta perché rimasta in stato di semiabbandono per quarant'anni". Gli interventi più importanti sono stati il risanamento della copertura in laterizio della galleria e la pulitura degli stessi mattoni. Lo spazio interno è stato rivestito con pannelli di acciaio cor-ten accostati l'uno all'altro in modo da vedere la roccia scavata della montagna. Nell'intercapedine tra la parete rocciosa e i pannelli sono stati inseriti gli apparecchi per l'illuminazione, proiettori diversi che sfruttano fonti a LED. La passeggiata è stata messa in sicurezza e ripavimentata; nuove piante, tra cui alte palme e cespugli tipici della macchia mediterranea disposti in apparente disordine, rendono ancora più piacevole il progetto. Proprio nelle macchie di verde sono stati inseriti altri proiettori LED che sfruttano il potere riflettente delle pareti rocciose a picco sul mare creando suggestivi giochi di luce. www.3s-studio.com (F. T.)

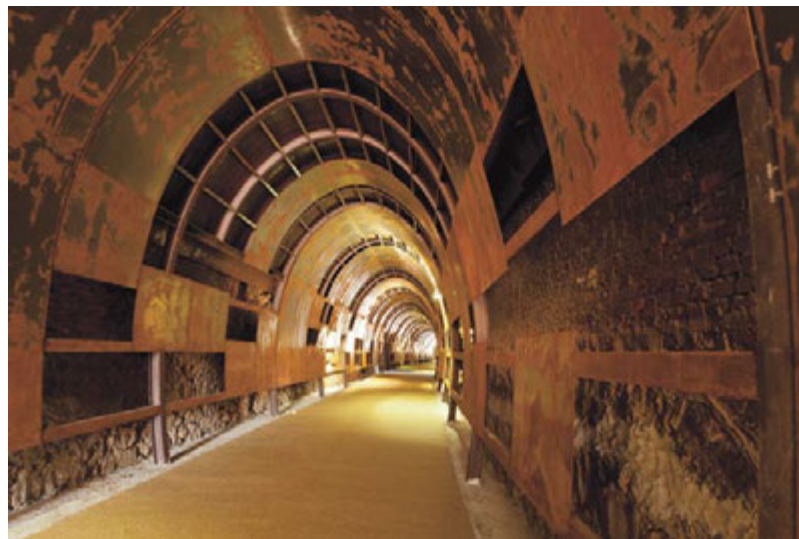
A STONE'S THROW FROM THE SEA

The associated architects of Studio 3s, based in Savona, was responsible for the recovery and the conversion of the old rail track that originally joined Albisola Superiore and Celle Ligure, in Liguria, on the West Coast of Italy. The track has not been used for decades but has now been



transformed into a pedestrian walkway with lanes through nature and panoramic vantage points: the gallery was once crossed by trains and has now been converted into a multi-functional space ideal for hosting art exhibitions and cultural events. The architects explained "We designed an urban lane without altering the identity of an area that strangely has been protected because it has been abandoned for forty years". The most important interventions included the repairs and painting of the brick ceiling of the gallery. The interiors have been lined with Cor-ten steel panels, placed side-

by-side to allow the excavated mountain rock to show through. The lighting fittings – projectors with LED sources – have been installed in the space between the rock face and the panels. The track was resurfaced and decorated with plants – tall palm trees and Mediterranean scrub bushes – positioned in an apparently random arrangement to inject a touch of glamour to the project. Additional LED projectors have been installed among the leaves of the plants to exploit the reflective power of the rock face that drops to the sea creating suggestive lighting effects. www.3s-studio.com (F. T.)

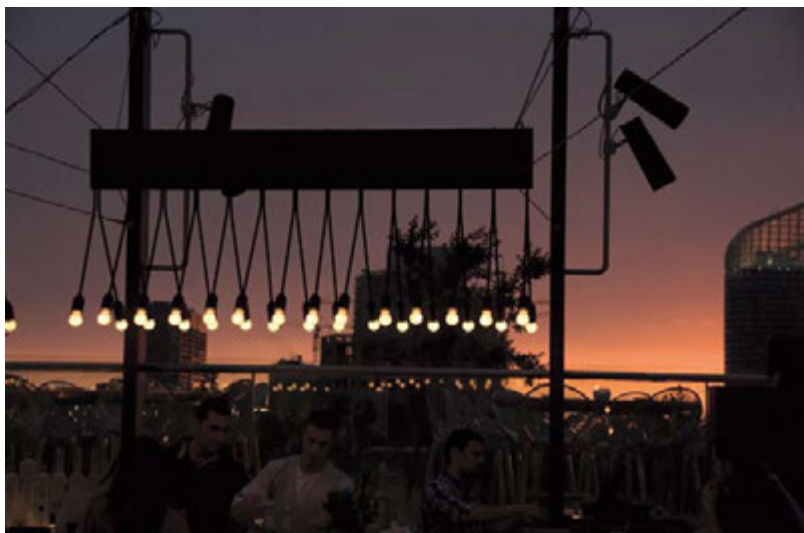


APERITIVO CON VISTA SU BEIRUT

.PSLAB è uno studio con quattro basi operative tra Europa e Medio Oriente che disegna e crea prodotti illuminotecnici. La progettualità dei designer è molto attenta al luogo e, tra i lavori più recenti, figura uno dei più famosi club di Beirut, che è stato reinventato attraverso l'ideazione e produzione di prodotti custom, fondamentali per definirne il nuovo design. Iris è il nome del cocktail bar e ristorante inaugurato nel 2011, che nasce da un progetto di totale ri-creazione del leggendario White, già celebre locale open-air della capitale libanese. .PSLAB in particolare ha progettato su misura i sistemi di illuminazione, interpretando un mood singolare e distintivo, che si potesse identificare con il più famoso rooftop nel centro della città. La forma lineare e stretta del locale richiedeva una soluzione per interrompere lo spazio e per rapportarsi con il panorama circostante. Lo studio ha deciso di intervenire con più modalità, dunque l'intervento si esprime in diversi livelli spaziali di lampade in acciaio nero. In parte viene esaltata questa linearità così come l'effetto prospettico, per mezzo di un sistema di illuminazione su barra centrale. Ulteriore elemento chiave è la successione di apparecchi illuminanti a forma di V rovesciata con lampadine bianche. Grazie a questo approccio singolare all'illuminazione, il progetto crea un punto d'incontro tra rigore e sensibilità, accostando a forme rigide e assertive la più tradizionale sagoma delle lampadine a bulbo, che generano un ambiente intimo e caldo. www.pslab.net (M. B.)

A COCKTAIL BAR OVERLOOKING BEIRUT

.PSLAB, a firm with four offices in Europe and the Middle East, designs and manufactures technical lighting products. The place-conscious designers' latest works include one of Beirut's best-known clubs, reinvented by devising and manufacturing custom-made products, which are key to the new design. Iris, the cocktail bar and restaurant opened in 2011, is the fruit of a project aimed at totally recreating the legendary open-air club, White, in the Lebanese capital. In particular .PSLAB custom-designed the lighting systems, interpreting a peculiar, distinctive mood harmonizing with the best-known rooftop in the city centre. The linear, narrow shape of the club required a solution to interrupt space and relate to the surrounding scenery. The studio decided to approach the project in different ways, which has resulted in several space levels of black steel lamps. Such linearity and the perspective effect



are in part enhanced through a lighting system on a central bar. The series of lighting fixtures shaped like an overturned V with white bulbs is also a key ingredient of the project. This peculiar approach to lighting translates into a blend of rigour and sensitivity, strict, assertive forms harmonizing with the more traditional shape of light bulbs, thereby providing a cosy, warm ambience. www.pslab.net (M. B.)

WINDFALL

Il cristallo ha un appeal quasi magico. Affascina attraverso la sua gamma di colori brillanti che creano un gioco di luci attraverso la rifrazione. La più grande sfida, da sempre, rimane la massimizzazione della luminosità dei fasci di luce, la loro definizione e la loro coesione.

Anche Clarissa Dorn e Roel Haagmans coltivano da tempo il loro amore per la luce e il cristallo quando nell'estate del 2004 fondano la società Windfall a Monaco di Baviera, per aprire nuove strade nel design dei lampadari di cristallo. Il designer olandese è conosciuto sulla scena internazionale per i suoi lampadari dal design classico / orientale ideati per la Moschea del Sultano Quabos in Oman e la Grande Moschea ad Abu Dhabi.

Clarissa Dorn porta con sé la sua lunga esperienza nel mondo dell'arte, nella progettazione d'interni e nel management. Il loro primo progetto a quattro mani, Scarlett, una cascata di cristallo avvolta da un cilindro di organza colorata e trasparente, ha grande successo. Poco tempo dopo nasce il loro secondo progetto, Hellbob, dando vita anche a un nuovo concetto di illuminazione applicato ai candelieri di cristallo: una sfera di cristalli fatta su misura con la tecnica di arricciatura Windfall. I primi grandi progetti sono commissionati da architetti come KCA, David Chipperfield, SHH di Londra e Paul Steelman Designs di Las Vegas.

Nel 2006, Windfall inaugura la serie Classic With a Twist con Balance, un lampadario

maximize the brightness and luminosity of the light beams, their definition and their cohesion. For some time, Munich-based designers Clarissa Dorn and Roel Haagmans have also been cultivating their love for light and glass; in the Summer of 2004, they founded the company Windfall to open new horizons in the design of glass chandeliers and lamps. The Dutch designer is renowned on the international scenario for the classical / Eastern style chandeliers that have been invented for the Mosque belonging to Sultan Quabos in Oman and the Great Mosque of Abu Dhabi. Clarissa Dorn maximizes her profound experience in the world of art, in interior design and in management. Their first joint project, 'Scarlett', a cascade of crystal surrounded by a tube of colored transparent organza, has enjoyed immense success. A short time later, their second project, Hellbob, was developed and gave rise to a new illumination concept that has been applied to glass candelabras: a glass ball that was custom-made using the technique



che si adatta ai più diversi progetti d'illuminazione ed è particolarmente avanzato per quanto riguarda la dispersione fluttuante della luce.

Glass crystal has an almost magical appeal. Its fascination stems from the infinite range of brilliant colors that create extraordinary lighting effects through refraction. The major challenge has always been to

of curling glass that originated with Windfall. Their first major projects were commissioned by architects such as KCA, David Chipperfield, SHH in London and Paul Steelman Designs in Las Vegas. In 2006, Windfall inaugurated the series 'Classic With a Twist' with the product 'Balance', a chandelier that adapts to a wide range effects created through the fluctuating dispersion of the light rays.